

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

في هذا الباب سنبحث عن الدراسات السابقة والإطار النظري والإطار الفكري وفرضية البحث. الدراسات السابقة هي الدراسات التي تم القيام به وذات صلة بهذه البحث. أما بالنسبة للأساس لهذه النظرية هي النظريات التي تدعم مع هذا البحث.

#### أ. وصف النظرية

##### ١. تعريف مهارة الكتابة

الكتابة لغويا هي تؤخذ من الفعل "كتب-يكتب"، والكتابة في اللغة تعني الجمع والشد والتنظيم، والكتابة اصطلاحا هي منظم ومحكم يعبر به الإنسان عن أفكاره، وآرائه ورغباته ويعرض عن طريقة معلوماته وأخباره ووجهات نظره، وكل ما في مكنوناته ليكون دليلا على فكره ورؤيته وأحاسيسه، وسببا في تقدير لما سطره. ويرى المؤلفان أن الكتابة هي القدرة العقلية التي يقوم بها الفرد من وضع ما يجول في نفسه ليعبر عن

حاجات القارئ من صيغ وأفكار وانفعالات محكمة البناء لينقلها إلى الآخرين<sup>١٧</sup>

المهارة هي صفة منهجية وعملية تقوم بالإنسان بحيث يكون متقنا للعمل أداء له على أحسن، في نباهة وفطنة وحضور بديهية ناهجة انطلاقا من معايير الخبرة والتمرس والإحسان الذي كتبه على كل شيء ويقابل مصطلح المهارات في اللغة العربية مصطلح باللغة الإنجليزية.

فالكتابة هي مفهوم لغوي واسع فيها تدريب عملي على التفكير، وأحد مهارات الاتصال اللغوي، فهي مهارة لغوية وعقلية أدائية مركبة، وهي بمثابة المخبر الذي يتفاعل لدى الفرد من خبرات ومعارف، وهي في الوقت ذاته الرآة التي تعكس شخصية الفرد في موقف الكتابة وإيجابيته، وما يمتلك من قدرات وإبداعات في استخدام اللغة عند الكتابة للتعامل مع الموضوعات والقضايا مدار التناول.

وكانت مهارة الكتابة هي مهارة في تعليم اللغة العربية مع المهارات الثلاثة الأخرى هي الاستماع والكلام والقراءة. إن

---

<sup>١٧</sup> عبد الله عويدات، الكتابة الفنية *Technical Writing*، (عمان: للنشر والتوزيع، ٢٠١١)،

المهارة الكتابة هي نوع من القدرة العقلية واليدوية والتي تحتاج من الكتاب بعض الإبداع في طريقة العمل.<sup>١٨</sup>

الكتابة الاداة الرئيسية لنقل الفكرة من الكاتب الى القارئ نقلا سليما، بحيث إذا صاغها الكاتب صياغة لغوية سليمة، وراعي فيها جانبي التركيب والأسلوب، ثم كتبها بالطريقة التي اتفق عليها أبناء اللغة لكان نقل هذه الفكرة نقلا أميناً وشاملاً.<sup>١٩</sup>

مهارة الكتابة هي القدرة على الوصف او التعبير عن محتويات العقل، بدءا من الجوانب البسيطة مثل كتابة الكلمات الى الجوانب المعقدة اي التأليف.<sup>٢٠</sup>

من الفهم أعلاه، يمكن استنتاج أن مهارات الكتابة هي عملية فهم وكتابة الحروف العربية بشكل جيد ووصف محتويات العقل بدءا من الجوانب البسيطة وحتى التأليف.

---

<sup>١٨</sup> عارف مصطفى، تعليم مهارة الكتابة للمستوى المتقدم، Arabia Vol 5 No 2، ٢٠١٣،

<sup>١٩</sup> عبد المنعم أحمد بدران، مهارات ما وراء المعرفة وعلاقتها بالكفاءة اللغوية، (دار المسيرة:

<sup>٢٠</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 151.

## ٢. الأهداف من مهارة الكتابة

- الأهداف الرئيسية من الكتابة هو الطلاب قادرون على كتابة كل كلام مسموع وقادرون على التعبير عن الأفكار بالكتابة الصحيحة وفقا لقواعد النحو العربي الصحيحة.<sup>٢١</sup>
- بشكل عام، الأهداف من تعلم الكتابة الآتية:
- أ. يفهم الطلاب الهيكل المكتوب لكل حرف عربي
  - ب. يفهم الطلاب كل تغيير في الحرف المكتوب لكل حرف عربي
  - ج. يفهم الطلاب خصائص حروف العلة
  - د. يفهم الطلاب علامات الترقيم في الحروف
  - هـ. يستطيع الطلاب كتابة كلمة بكلمة في جمل المثالية بشكل المنهجي مع استكمال علامات الترقيم
  - و. الطلاب قادرون على كتابة كلمة بكلمة لم يسبق لهم مثل
  - ز. الطلاب قادرون على كتابة كلمة بكلمة مسموعة
  - ح. يستطيع الطلاب كتابة جملة بجملة تظهر الأفكار في أذهانهم
  - ط. تعزيز دوافع الطلاب واهتمامهم بكتابة تطوير الأفكار المعينة.<sup>٢٢</sup>

<sup>21</sup>Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab Teori Dan Praktik* (Jakarta: KENCANA, 2017), 42.

<sup>22</sup>Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab Teori Dan Praktik*, 183-184.

أما يستهدف تعليم الطلاب الكتابة في عدة أمور،

فهي كما يلي

أ. إزالة حالة التوتر التي يشعر بها الدارس كلما طالت المرحلة الصوتية. وعدم تشتيت انتباهه بين مهاراتها.

ب. إشباع رغبة في تعرف الشكل المكتوب للرموز اللغوية

ج. تدعيم طريقة نطق الحروف والكلمات والجمل. ممارسة الطلاب جماعة أو منفردا

د. تدريب الطلاب على تعرف كلمات الأخرى فيشعر بشيء من الاستقلال في نطق الكلمات.

هـ. تمكينه من حفظ المادة اللغوية التي تعلمها في الفصل واسترجاعها عند الحاجة إليها.

و. تهيئة الطلاب لتعليم المهارات اللغوية الأخرى. لأن الكتابة تحتاج مهارات لغوية الأخرى.

ز. الكتابة نشاط لغوي يمكن استخدامه لقياس المهارات اللغوية الأخرى.<sup>٢٣</sup>

### ٣. أنواع مهارة الكتابة

في الأساس، ينقسم تعلم الكتابة:

أ. الكتابة الوظيفية

<sup>٢٣</sup> محمد إيفان أليفان، طريقة تعليم الكتابة وتقنياته لغير الناطقين باللغة العربية، ١٦٩.

الكتابة الوظيفية هي الكتابة التي تؤدي وظيفة خاصة في حياة الفرد والجماعة، ويتعلق هذا النوع من الكتابة بالمعاملات والمتطلبات الإدارية وتسيير الأعمال في المصارف والشركات والدواوين وغيرها، وهي تستخدم وجهة نظر مختلفة في التعبير عن الأخبار العلمية أو الكتابة.<sup>٢٤</sup>

وأن الكتابة الوظيفية تؤدي غرضا حياتيا يمثل أهمية وضورة تقتضيه حياة المتعلم داخل المدرسة وخارجها، فهي كتابة تتصل بمطالب الحياة، مثل كتابة التقارير، والخطابات الرسمية، والاستمارات، والبرقيات، والرسالة وما إلى ذلك. ومن سمات الكتابة الوظيفية بحكم طبيعتها وأهدافها:

- ١) ألفاظها محددة، ودلالاتها قاطعة.
  - ٢) أسلوبها غالبا علمي خال من العبارات الموجبة.
  - ٣) مدلولات جملها واضحة
  - ٤) لها قوالب لغوية محددة ومنضبطة لا تخرج عنها.
- وأن الكتابة الوظيفية تتميز بأمرين:
- ١) الأسلوب الذي يغلب هذا النوع من التعبير هو أسلوب الخبري.

٢) التعبير عن مواقف حياتية يومية.

ب. الكتابة الإبداعية

<sup>٢٤</sup> عبد الله عويدات، الكتابة الفنية *Technical Writing*، ٢٠١١، ٢١

الكتابة الإبداعية هي حين يكتب الإنسان سطورا يكشف بها عن أحاسيسه، ومشاعره، ويعبر بها عن عواطفه الإنسانية. وتعد الكتابة إبداعية عندما يبتكر الكاتب فكرة ويصوغها كتابة، ويتخيل معاني، ويخلق بمفرداته معبرا عن ملكة فطرية وموهبة أدبية. والكتاب إبداعية تعبير عن الرؤى الشخصية، وما تحتوية من انفعالات وما تكشف عنه من حساسية خاصة تجاه التجارب الإنسانية بأسلوب أدبي عال، لتأثير في نفوس القراء بحيث تصل درجة انفعالهم بها إلى مستوى انفعال أصحاب.<sup>٢٥</sup> ومن خصائص الكتابة الإبداعية ما يأتي:

(١) اعتماد على الأساليب الإنشائية الأدبية الإنسانية أكثر من الخبرية.

(٢) استخدام التجارب السابقة في الكتابات اللاحقة.

(٣) تعبر عن استعدادات صاحبها وقدراته اللغوية.

(٤) اعتمادها على ثقافة صاحبها وسحة اطلاعه وتجاربه الحياتية.

(٥) توليد الأفكار، ومراعاة مقتضى الحال من إيجاز وتفصيل ومساواة.

(٦) تعدد اللغات ذات الدلالات المتعددة.

(٧) الابتكارية في اللغة والأفكار.

---

<sup>٢٥</sup> عارف مصطفى، تعليم مهارة الكتابة للمستوى المتقدم، ٢٥٧

٨) استخدام الألفاظ الرقيقة، واللغة البيانية، والخيال الأدبي.

#### ٤. معايير تقييم مهارة الكتابة

كل عنصر ونظام مترابطان ويؤثران على تحقيق أهداف التعلم. هناك عناصر معايير التقييم لنظام تعلم مهارات الكتابة، من بينها:

- أ. قدرة الطلاب في الكتابة وفهم حرفا بحرف حسب التركيب
- ب. قدرة الطلاب في الكتابة وفهم حرفا بحرف وفقا لقواعد الصرفية والنحوية والإملاء،
- ج. قدرة الطلاب على دقة الكتابة وفهم علامات التقييم بالحروف العربية،
- د. قدرة الطلاب على الكتابة بدقة والتأليف كلمة بكلمة في جمل المثالية
- هـ. قدرة الطلاب على الكتابة جملة بجملة بناء على الأفكارهم من المعنى الوارد في المقال.<sup>٢٦</sup>

#### ٥. مراحل تعلم مهارة الكتابة

أ. المرحلة قبل الكتابة

وهي في هذه المرحلة يتم تدريب الطلاب على نطق اصوات الحروف العربية بطلاقة، اخارج الحروف او

<sup>26</sup>Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab Teori Dan Praktik*, 189-191.



شخصيتها. بعد هذه المرحلة، الانتقال الى المرحلة التالية وهي مرحلة تدريبا حركية لعضلات اليد للكتابة اي يبدأ بجعل إطار الحروف يصل الى الحروف بأحرف مجوفة.

ب. مرحلة الكتابة ذاتها

وهي القدرة على الكتابة مما يسمع وتصبح الفكرة باستخدام قواعد الكتابة المناسبة. في هذه المرحلة يجب أن يفهم الطلاب كيفية كتابة الاحروف متصل ومنفصل بشكل مناسب. القدرة المطلوبة في هذه المرحلة هي ان يكون لدى الطلاب مهارات كتابة العالية المستوى، اي اكتشاف أصوات الحروف التي ليس لها كتابة.<sup>٢٧</sup>

أما مرحلة ممارسة الكتابة بينهم: تمرينة اللغوية والتقليد والتكاثر والاملاء والكتابة الموجهة والكتابة النماذج والرسوم البيانات وما شابه ذلك ويؤلف بحرية.<sup>٢٨</sup>

## ٦. فهم مصادر التعلم

موارد التعلم هي كتب أو مواد مطبوعة أخرى تستخدم في التعلم. موارد التعلم هي جميع الموارد التي يمكن استخدامها لتوفير الراحة لشخص ما في تعلمه.<sup>٢٩</sup> وفقاً لجمعية تكنولوجيا

<sup>27</sup> Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab Teori Dan Praktik*, 75-76

<sup>28</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, 183-189

<sup>29</sup> Nana Sudjana, *Teknologi Pengajaran*, (Bandung: Sinar Baru, 2001), 77.

الاتصالات التعليمية (AECT)، تتضمن مصادر التعلم جميع المصادر في شكل بيانات أو أشخاص أو أشياء يمكن استخدامها لتوفير التسهيلات (الراحة) للطلاب للتعلم. لذلك فإن مصادر التعلم هي جميع مكونات الأنظمة التعليمية المصممة بشكل خاص وتلك التي يمكن استخدامها أو استخدامها بطبيعتها في أنشطة التعلم.<sup>30</sup>

مصادر التعلم هي جميع المصادر مثل الرسائل والأشخاص والمواد والأدوات والتقنيات والإعدادات التي يستخدمها الطلاب كمصادر لأنشطة التعلم ويمكن أن تحسن جودة التعلم موارد التعلم هي في الأساس كل الأشياء أو الموارد التي يمكن للمعلمين والطلاب الاستفادة منها، بشكل منفصل وفي شكل مشترك لصالح أنشطة التعلم بهدف زيادة الفعالية والكفاءة والسهولة والمرح لاستمرارية التعلم.<sup>31</sup>

بناءً على الرأي أعلاه، يمكن الاستنتاج أن مصدر التعلم هو كل شيء في شكل رسائل وأشخاص وأدوات

---

<sup>30</sup>Lailatul Badriah, *Pengaruh Sumber Belajar Terhadap Prestasi Belajar Siswa Pada Mata Pelajaran Ekonomi di SMP Bakti Mulya 400 Pondok Pinang Jakarta Selatan*, (Skripsi. UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2010), 29.

<sup>31</sup>Ramli Abdullah, “Pembelajaran Berbasis Pemanfaatan Sumber Belajar”, (Jurnal Ilmiah DIDAKTIKA. Vol. XII. No. 2 Februari 2010 216-231, 2012), 4.

وتقنيات وإعدادات يمكن استخدامها لدعم وتسهيل عملية أنشطة التعلم.

## ٧. تصنيف مصادر التعلم

فيما يلي تصنيف مصادر التعلم وفقاً لسيليس وريتشي:

أ. الرسالة هي المعلومات التي تنقلها المكونات الأخرى، وعادة ما تكون في شكل أفكار ومعاني وحقائق. تتعلق بسياق التعلم، ترتبط هذه الرسالة بمحتوى مجال الدراسة وسيتم إدارتها وإعادة بنائها من قبل الطلاب. الأشخاص: أشخاص معينون يشاركون في تخزين و/ أو توزيع الرسائل

ب. المواد التي هي مجموعة من الأدوات التي يشار إليها غالباً بالبرمجيات. في هذه الحالة، تعمل المادة على حفظ الرسالة قبل توزيعها باستخدام أداة تم تصميمها. المواد هي كل شيء في شكل نص مكتوب، والمطبوعات، والتسجيل الإلكتروني، وشبكة الإنترنت، وغيرها من الأشياء التي يمكن استخدامها للتعلم

ج. الأدوات التي هي الأدوات التي غالباً ما تسمى الأجهزة. تستخدم هذه الأداة ذات الصلة لإصدار الرسائل المخزنة في المواد. الأدوات هي أيضاً كائنات مادية يشار إليها غالباً باسم الأجهزة، والتي تعمل على تقديم المواد

التعليمية. موارد التعلم، مثل أجهزة الكمبيوتر، OHP،  
والكاميرات، وأجهزة الراديو، والتلفزيونات، وإطارات  
الأفلام، ومسجلات الأشرطة، و VCD / DVD  
د. التقنيات التي هي إجراءات أو إرشادات قياسية للخطوات في  
تسليم الرسالة. في هذه الحالة، بمعنى آخر، الأسلوب هو  
أسلوب أو إجراء يستخدمه الأشخاص في أنشطة التعلم  
لتحقيق أهداف التعلم  
هـ. الإعداد الذي هو البيئة التي يتم فيها إرسال الرسالة. البيئة  
هي مكان يمكن لأي شخص أن يتعلم فيه أو يتم تغيير  
عملية تغيير السلوك كمصدر للتعلم، على سبيل المثال  
المكتبات والأسواق والمتاحف والأنهار والجبال ومكبات  
النفائيات وبرك الأسماك وما إلى ذلك.<sup>32</sup>  
في حين أن التصنيف المعتاد لموارد التعلم هو:  
أ. موارد تعليمية مطبوعة مثل الكتب والمجلات والكتيبات  
والملصقات وخطط الكلمة والموسوعات والقواميس وغيرها.  
ب. موارد تعليمية غير مطبوعة مثل الأفلام ومقاطع الفيديو  
والنماذج وأشرطة الصوت والشفافية والواقع والكائنات  
وغیرها.

---

<sup>32</sup>Ramli Abdullah, "Pembelajaran Berbasis Pemanfaatan Sumber Belajar", 5.

ج. الموارد التعليمية في شكل منشآت مثل المكتبات والمختبرات

وقاعات الدراسة والاستوديوهات والملاعب الرياضية وغيرها

د. الموارد التعليمية في شكل أنشطة مثل المقابلات، والعمل

الجماعي، والمراقبة، والمحاكاة، والألعاب، وغيرها

هـ. الموارد التعليمية في شكل البيئة في المجتمع والحدائق والمحطات

والمحلات التجارية والأسواق والمصانع والمتاحف وغيرها.<sup>33</sup>

استنادًا إلى أنواع التحقق من مورد التعلم أعلاه، يمكن

الاستنتاج أن تصنيف مصادر التعلم يشمل الرسائل والمواد

والأدوات والتقنيات والإعدادات. بالإضافة إلى ذلك، تنقسم

موارد التعلم أيضًا إلى موارد تعليمية غير مطبوعة على الطباعة،

ومرافق، وأنشطة، والبيئة. البحث الذي طوره الباحثون هو مورد

تعليمي قائم على الطباعة ومضمّن في المادة لأنه يدعم عملية

التعلم.

## ٨. وظيفة مصادر التعلم

هناك وظائف أو استخدامات لموارد التعلم، وهي:

أ.فتح الطريق وتطوير نظرة ثاقبة عملية التعليم والتعلم التي

أجريت

<sup>33</sup>Nana Sudjana, *Teknologi Pengajaran*, 80.

ب. أدلة تقنية وخطوات تشغيلية للبحث بعناية عن إتقان علمي

كامل

ج. تقديم الرسوم التوضيحية والأمثلة المتعلقة بجوانب مجال

الدراسة

د. يقدم التوجيه ويوضح العلاقة بين المجالات العلمية التي تدرس

مع مختلف المجالات العلمية الأخرى

هـ. إبلاغ عدد من الاكتشافات الجديدة التي تم الحصول عليها

من قبل الآخر ينال متعلقة بالمجال العلمي.<sup>34</sup>

وظيفة الموارد التعليمية حسب راملي عبد الله وهي:

أ. تحسين إنتاجية التعلم من خلال تسريع وتيرة التعلم ومساعدة

المدرسين على استخدام الوقت بشكل أفضل وتقليل عبء

المعلم/ المحاضر في تقديم المعلومات، بحيث يتمكن الكثيرون

من تشجيع وتطوير حماس الطلاب في التعلم.

ب. توفير إمكانية التعلم الأكثر فردية في الطبيعة، من خلال:

الحد من الرقابة الصارمة والتقليدية للمعلمين/ المحاضرين

وتوفير الفرص للطلاب/ الطلاب للتعلم وفقًا لقدراتهم.

---

<sup>34</sup>Mulyasa, *Kurikulum Berbasis Kompetensi*, (Bandung: Remadja Rosdakarya, 2004), 19-20

ج. توفير أساس علمي أكثر للتعليم، من خلال: تخطيط برنامج تعليمي أكثر من هجبة وتطوير مواد تعليمية قائمة على البحوث.

د. تعزيز التعلم من خلال : زيادة قدرة البشر على استخدام وسائل الاتصال المختلفة وكذلك تقديم أكثر واقعية للبيانات والمعلومات،

هـ. يتيح التعلم الفوري، من خلال: تقليل الفجوة بين الدروس اللفظية والمجردة والحقائق الملموسة وتوفير المعرفة المباشرة، و.يسمح بعرض التعلم الأوسع، وخاصة في وجود وسائل الإعلام، من خلال: الاستخدام المشترك للطاقة من خلال الأحداث النادرة، وعرض المعلومات القادرة على كسر الحدود الجغرافية.<sup>35</sup>

من الشرح أعلاه، يمكن أن نخلص إلى أن وظيفة مصادر التعلم هي مساعدة عملية التعلم بحيث يعمل التعلم بشكل أكثر فاعلية ويتم تحقيق أهداف التعلم من خلال تقديم تعليم أوسع نطاقاً ومنهجياً، مع تقديم إيضاحات حول الحقل الذي تتم دراسته، وتقديم الإرشادات ونظرة عامة على العلاقة

---

<sup>35</sup>Ramli Abdullah, "Pembelajaran Berbasis Pemanfaatan Sumber Belajar", 5-6.

بين المجالات العلمية التي تجري دراستها مع مختلف مجالات العلوم الأخرى.

## ٩. تعريف القاموس

يأتي قاموس الكلمة من قاموس العربية المستعارة من اليونانية (او جانس) والتي تعني المحيط أو المحيط. من خلال ضبط الصوت q إلى k، يمكن أن يعني القاموس كتابًا مرجعيًا يحتوي على قائمة تضم الكثير من الكلمات مرتبة أبجديًا أو بترتيب أبجدي مع معلومات حول المعنى أو الاستخدام أو الترجمة.<sup>٣٦</sup>

قاموس باللغة العربية، وهي مصطلحات المعجم أو القاموس. وفقًا لأحمد عبد الغفار أطهر، فإن القاموس عبارة عن كتاب يحتوي على عدد كبير من المفردات اللغوية مع تفسيراتها وتفسيراتها أو تفسيرات لمعاني تلك الكلمات التي يتم ترتيبها جميعًا بطريقة من هجوية، إما بناءً على ترتيب الحروف الهجائية (النطق) أو الموضوعات (المعاني)، وفي الوقت نفسه هو فقال C.L. Barnhart، القاموس هو كتاب يحتوي على المفردات المختارة التي يتم ترتيبها بشكل عام حسب الترتيب الأبجدي مع شرح لمعناه وتستكمل بمعلومات أخرى تتعلق

<sup>36</sup>Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 190.



بالمفردات، يستخدم كل من التفسير نفس لغة المفردات  
الموجودة ولغات أخرى.<sup>٣٧</sup>

وفقًا لبعليكي، فإن القاموس (قاموس) هو مرجع  
يحتوي على معنى كلمة ونطقها وهجائها واستخدامها وأصلها  
وتكوينها. يحتوي القاموس أيضًا على مصطلحات في بعض  
مجالات العلوم.<sup>٣٨</sup>

هناك العديد من المصطلحات باللغة العربية التي  
تستخدم لتذكر القاموس، وهي: الجمام، والقاموس، والفريسة،  
والموسوعة (الموسوعة) (المسرود) فهرس (مع معنى مجموعة من  
المفردات المزودة بمعاني وغيرها من المعلومات التي تهدف إلى  
شرح المعلومات يتعلق بالكلمة، مرتبة بشكل منتظم بناءً على  
منهجية معينة لتسهيل فهم المعنى والمعلومات حول الكلمة التي  
يبحث عنها المستخدم.<sup>٣٩</sup>

منبعض الآراء المذكورة أعلاه، يمكن استنتاج أن القاموس  
هو مصدر مرجعي يحتوي على عدد من المفردات إلى جانب  
المعنى والتفسير وكيفية استخدامها في جمل مرتبة ترتيبًا منهجيًا  
استنادًا إلى الأبجدية والمواضيع لتيسير دراسة بعض العلوم.

<sup>37</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Yogyakarta: UIN Malang Press, 2008), 131-133.

<sup>38</sup>Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 258.

<sup>39</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, 132-133

## ١٠. أنواع مختلفة من القواميس

تختلف القواميس المستخدمة من قبل المجتمع وفقاً لقدرتها على التجميع والاستخدام المقصود. يعد حجم فوائده القواميس في تطوير اللغة أحد نقاط اهتمام اللغويين عند مشاركة أنواع القواميس التي يجمعونها. تختلف القواميس العربية المتداولة، كنتيجة لإبداع اللغويين ونتائج البحوث المعجمية، اختلافاً كبيراً اعتماداً على الغرض من إعداد القاموس ومظهره (الأداء) ذي الصلة باحتياجات المجتمع.<sup>٤٠</sup>

بالنسبة لعلبكي يقسم القاموس إلى قسمين، بما في ذلك:

القاموس الأبجدي (al-m'jam al-faba'i)، وهو قاموس يحتوي على كلمات أو مصطلحات معانيها أبجدياً / abjadi . بشكل عام، يتم ترتيب القاموس أبجدياً في شرح المعنى من الألف إلى الياء أو من الألف إلى نعم"، على سبيل المثال المنور لأحمد وارسون مناور، المنجد في اللوغة والألم بواسطة لويس معلوف، القاموس العربي - إندونيسيا بقلم محمود يونس، قاموس التربية العربية - الإنجليزانية للخليبي، القلاي، أسعد محمد

<sup>40</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, 152.

القلاي، قاموس أكسفورد المتعلم المتقدم للغة الإنجليزية السيرينيتية من AS Hornby، وغيرها.

أ. القاموس المواضيعي (المعجم المودوي)، وهو القاموس الذي يحتوي على شرح كامل للكلمات أو المصطلحات المستندة إلى مواضيع معينة، على سبيل المثال، الأطلس الثقافي للإسلام من تأليف إسماعيل راجي الفاروقي ولويس لمياء آل فاروقي.

وفي الوقت نفسه وفقا للدكتور يمكن تقسيم أنواع معجم يعقوب إلى ثمانية أنواع، وهي:  
أ. قاموس اللغة (لوغاي)

وهي القاموس الذي يناقش على وجه التحديد نطق أو كلمات اللغة ومجهزة باستخدام هذه الكلمات. يحتوي قاموس اللغة على لغة واحدة فقط، لذلك عادة ما يذكر معنى الكلمة فقط مرادف أو تعريف الكلمة. على سبيل المثال، قاموس المنجد (عربي-عربي)، وقاموس مختار الشحاح (عربي-عربي)، والقاموس الإنكليزي - الإنجليزي الكامل وما إلى ذلك.

ب. قاموس الترجمات

يُطلق عليها أيضًا قاموس مزدج (مختلط) أو قاموس ثنائي اللغة يجمع بين لغتين لتحديد نقطة التقاء المعنى من المفردات. يحتوي قاموس الترجمة على كلمات أجنبية يتم شرحها واحدة تلو الأخرى عن طريق البحث عن المعادل المكافئ الذي تم تكييفه مع اللغة الوطنية أو لغة مستخدم القاموس. في ترجمة قاموس الترجمة، فإنه يتطلب مهارات مترجم ماهر في مجال الترجمة ثنائية اللغة أيضًا. في الأساس، يعتبر قاموس الترجمة القاموس الأول. لأن الحدادون في العراق، في ٣٠٠ قبل الميلاد، كانوا يعرفون منذ فترة طويلة قاموس الترجمة.

#### ج. القاموس المواضيعي (موضوع)

يُطلق عليه أيضًا قاموس المعاني، لأن الكلمات التي يتم جمعها في القاموس مرتبة ترتيبًا حسب الموضوع بناءً على مواضيع معينة لها معنى مخطط. على سبيل المثال، بالنسبة لموضوع الحشيش (اللون)، يتم تضمين الكلمات الأحمر (الأحمر) والأزرق (الأزرق). بالنسبة للقواميس المواضيعية، يصنف الملحنون الكلمات التي لها معنى متحالف في مواضيع معينة.

#### د. قاموس المشتقات (اشتقاق)

يُطلق عليه أيضًا قاموس أصل الكلمة، وهو القاموس الذي يناقش أصل الكلمة، لذلك يعمل قاموس المشتق / المصطلح الأخلاقي لإبلاغ أصول النطق / المفردات. هل النطق / كلمة تأتي من العربية أو الفارسية أو اليونانية أو غيرها. البحث عن أصل الكلمات بالإضافة إلى استخدام برنامج (برنامج) مثلثيقت د ثلاث الف، يمكن أيضًا تتبع تقنيات البحث عن أصل الكلمة في أنواع مختلفة من القواميس، على الرغم من أنها ليست قاموسًا مشتقًا على وجه التحديد.

#### ٥. القاموس التطوري (تتهووري)

هو القاموس الذي يعطي الأولوية للتطور التاريخي لمعنى الكلمة، وليس نطقها. توفر القواميس التطورية معلومات حول توسيع المعنى وتغييراته وأسباب تغيير المعنى وما إلى ذلك. على سبيل المثال، تطور معنى كلمة adab أو الصوفية منذ الجاهلية حتى الآن. للبحث عنها، أصبحت الآن تابعة للموسوعات أو حتى في كتب التاريخ.

#### ٦. القاموس المتخصص (تتهاوس)

وهي القاموس الذي يجمع فقط الكلمات الموجودة في مجال واحد / مجال معين. هناك قواميس طبية، قواميس

زراعية، قواميس موسيقية وما إلى ذلك. مثال على قاموس متخصص هو قاموس التادكيرا الذي كتبه داود الاثناقي الضرير. يحتوي هذا القاموس على كلمات مرتبطة تحديداً بأسماء النباتات والحشرات.

ز. القاموس الإعلامي (الديرة، المعلمة)

وهي القاموس الذي يغطي كل شيء بما في ذلك تاريخ مستخدم اللغة والشخصيات وهلم جرا. الآن، تُعرف القواميس الإعلامية بالموسوعات التي تشرح كلمة ما ليس فقط مناقشة معنى الكلمة واشتقاقها، بل تشمل أيضاً جميع المعلومات الأخرى التي تتجاوز معنى المعجم، مثل: التاريخ، والسيرة الذاتية، والخرائط، والتسلسل الزمني للحرب، وما إلى ذلك.

ح. القاموس البصري

أي القاموس الذي يفسر معنى الكلمات، ويؤكد على صورة الكلمة المعنية بدلاً من المصطلح النهائي. الصورة فعالة بالفعل في شرح تعريف أو فهم الكلمة. استخدام الرموز في القاموس بما في ذلك نتائج الابتكارات الجديدة في مجال المعجم.

ط. قاموس الكتاب

وهي القاموس المصمم خصيصًا لفهم معني المفردات الموجودة في الكتاب. بشكل عام، تعتبر الكتب التي تحتوي على كتاب الكتاب بمثابة كتب مدرسية، لأن هذا النوع من القاموس يعمل ككتاب داعم للطلاب، وخاصة المعلمين لفهم المفردات في الكتب أو المواد التعليمية.

#### ي. القاموس الرقمي

وهي برامج الكمبيوتر التي تحتوي على برامج ترجمة أو قواميس لغوية يمكن تشغيلها من خلال الوسائط الإلكترونية مثل أجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة وأجهزة المساعد الرقمي الشخصي وأجهزة أخرى. تعتبر القواميس الرقمية أكثر عملية ويسهل تشغيلها من قبل مستخدمي القاموس، وعادة ما تستخدم عمليات القاموس الرقمي نظام Nutqi فقط. وتكمن ميزة القواميس الرقمية في كمية غير محدودة من محتوى المفردات.

#### ك. القاموس على الإنترنت

وهي برنامج القاموس الذي يمكن الوصول إليه عبر الإنترنت وغالبًا ما يستخدم خدمات ترجمة القاموس عبر الإنترنت عند التصفح إلى مواقع الإنترنت. أحد قاموس

الإنترنت الشهير هو t الذي يوفر خدمات الترجمة لأكثر من ٢٠ لغة أجنبية، بما في ذلك العربية.<sup>٤١</sup>

يقسم الرفاعي القاموس إلى ثلاثة وهي:

أ. القاموس المصغر / قاموس الجيب، بسبب صغر حجمه ويمكن تخزينه في الجيب. عادة أقل من ٢ سم. مجموعة من المصطلحات الحديثة (الإندونيسية-العربية) لأحمد عزان تدرج في فئة القاموس هذه.

ب. قاموس صغير، لأن حجمه ليس كبيراً جداً، ولكنه أكبر من قاموس الجيب. يحتوي هذا القاموس على الطبيعة التي يجب اتخاذها في أي مكان، على سبيل المثال القاموس اللغوي من تأليف هريمرتني كردلكسنا والقاموس الإندونيسي العربي من قبل محمود يونس.

ج. قاموس كبير لأنه عادة ما يمكن أن يحتوي على جميع المعجمية الموجودة في اللغة. كل كلمة موضحة تمامًا وعادة ما يكون حجمها كبيراً ويصعب نقلها، على سبيل المثال، قاموس اللغة الإندونيسية الكبير، ومركز اللغات من قبل مركز اللغات، والقاموس المعاصر (العربية-الإندونيسية) لكل من أتابك علي وأحمد زهدي مدلور، المنجد، المنجد

<sup>41</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, 152-167



في اللوغة والأعلام لأبي لويس معلوف الياسوعي، وليزان  
العرب لأبو المنزوم.<sup>٤٢</sup>

ينقسم القاموس من حيث استخدام اللغة إلى ٣،

وهي:

قاموس Ekabasa (المعجم الأحادي اللوغة)، وهو  
قاموس يصف معنى الكلمات أو المصطلحات بلغة بتلك اللغة.  
بعبارة أخرى، يستخدم هذا القاموس لغة واحدة فقط في شرح  
المعنى، على سبيل المثال المنجد في اللوغة والإسلام من تأليف  
لويس معلوف، ليسان العرب بقلم ابنو مانزور، قاموس  
أكسفورد المتعلم المتقدم للغة الإنجليزية السيرينت من قبل  
الولايات المتحدة Hornby وغيرها.

أ. القاموس الثنائي اللغة (القاموس التسوي)، وهو قاموس  
يشرح معنى الكلمات أو المصطلحات بلغات أخرى .  
يمكن القول أيضًا أنه قاموس يوفر كلمة أو مصطلح  
مكافئ بلغة ما مع لغة أخرى، على سبيل المثال المنور  
لأحمد وارسون مناور، قمصوص العربية عريية – إنجليزيان  
من قبل الخولي، القلاي من أسعد محمد آل - كلال،  
وغيرها.

---

<sup>42</sup>Ilyas Rifa'I, *Pokok-Pokok Ilmu Sharaf: Cara Mudah & Cepat Menguasai Ilmu Sharaf*, (Bandung: Fajar Media, 2012), 190

ب. قاموس متعدد اللغات (القاموس القديم)، وهو القاموس الذي يفسر معنى الكلمات أو الإسلام بلغة أو بلغتين أو أكثر، على سبيل المثال، القاموس الإندونيسي - العربي - الإنجليزي من تأليف عبد الله بن نوح وعمر بكري، والمعجم الفلسفي (العربية-الإنجليزية-الفرنسية، الألمانية، واللاتينية) للمخرج عبد المنعم الحفني وآخرين.<sup>٤٣</sup>

استنادًا إلى النظرية المذكورة أعلاه، فإن البحث في قاموس الجيب المصور هو قاموس عربي في شكل قاموس صغير / قاموس جيب. هذا القاموس هو قاموس اللغة الذي يحتوي على العديد من المفردات أو المصطلحات العربية. قاموس الجيب المصور هو قاموس متعدد اللغات لأنه يحتوي على ثلاث لغات هي العربية- الإندونيسية -الإنجليزية وتصنف على أنها قاموس خاص لأن المواد الموجودة في إدخال القاموس هي مادة خاصة لدعم تعلم اللغة العربية في الصف السابع. يتضمن هذا القاموس نوع القاموس مرتبة أبجديًا وموضوعيًا. يتم تصنيف قاموس الجيب المصور أيضًا على أنه قاموس مرئي لأنه يؤكد على الصورة المرئية / الأكثر فعالية للمساعدة في شرح معنى الكلمات.

<sup>43</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, 172-173.

## ١١. شكل القاموس والترتيب

وفقًا لإِزَان (٢٠١٥ : ١٩٣)، يتكون شكل أو ترتيب مخطط

القاموس من ثلاثة أجزاء، وهي:

أ. الجزء الأمامي

القاموس الجيد (افاق قاموس كبير) له دائمًا واجهة. يحتوي الجزء الأمامي على مقدمة، وكيفية الاستخدام، وقائمة المختصرات / المصطلحات المستخدمة في القاموس المعني، أو بعض العلامات اللغوية المستخدمة من قبل المترجم، أو تفسيرات أخرى تعتبر قادرة على مساعدة المستخدم عند استخدام القاموس إلى أقصى إمكاناته.

ب. قسم محتويات القاموس

محتويات كل قاموس هي الجزء الأكثر أهمية في القاموس لأنه جوهر القاموس. يتكون من قائمة بالكلمات مرتبة أبجديًا، مصحوبة بالمعلومات حسب الحاجة. المعلومات، على سبيل المثال في ما يتعلق بمعاني المرادفات والمختصرات، وتتبع أمثلة على استخدامها في جمل مختلفة، وأشكال الجمع، وأشكال المشتقات، وأحيانًا مصحوبة بتفسيرات توضيحية للتعريف (إِزَان ٢٠١٥ : ١٩٣).

ج. قسم مؤخرة القاموس (مكمل) <sup>٤٤</sup>

في القاموس الخلفي (المؤخر)، غالبًا ما توجد ملاحق (مواد إضافية) تتضمن محتوى (موضوع) بشكل غير مباشر. الجزء التكميلي من كل قاموس ليس هو نفسه احتياجات ورغبات المترجم القاموس. في قاموس المنجد في اللوغة والعالم، على سبيل المثال، نجد أحداثًا مهمة في مرحلة التاريخ والفهارس وخرائط العالم. <sup>٤٥</sup>

## ١٢. موقف وظيفة القاموس

اللغة العربية هي لغة تواصل دولية، وهي أداة مفيدة للغاية في بناء ديناميات المجتمع العالمي. ولكن على الرغم من كل ذلك، فإن اللغة العربية ليست مجرد لغة أجنبية، ولكنها أيضًا لغة يجب فهمها من خلال نموذج الوحي. في هذا المنظور، يعني أن القاموس العربي له موقعان مهمان، هما (أ) كمصدر للمعرفة، وخاصة اللغويات التي تساعد على إتقان اللغات الأجنبية و (ب) كوسيلة تساعد على فهم تعاليم الدين الإسلامي. <sup>٤٦</sup>

<sup>44</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 193.

<sup>45</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 268.

<sup>46</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 269.

أما بالنسبة للجوانب الوظيفية في القاموس ككتاب يهدف إلى شرح معنى المفردات، فإن وظيفة القاموس هي: (أ) شرح معنى الكلمات، (ب) شرح التعبير المفرد للكلمة، (ج) شرح حروف الهجائية، (د) البحث عن كلمات الجذر، (هـ) توفير المعلومات المورفولوجية والنحوية، (و) توفير المعلومات حول استخدام الكلمات، (ز) تقديم معلومات أخرى أو الجوانب الخارجية للغة.<sup>٤٧</sup>

وظائف القاموس الأكثر أهمية هي كما يلي: (أ) تحديد المعنى، (ب) بيان النطق، (ج) اختيار صورة للكتابة أو الهجاء، (د) مشتق الجذر، (هـ) معرفة النحو والصرف، (و) معرفة الاستخدام، (ز) معرفة الموسوعة.<sup>٤٨</sup>

يتم قياس مستوى إتقان المهارات اللغوية (الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة) من خلال قدرتها على إتقان المفردات. الدكتور حميد شادي قتيبي (في الرفاعي ٢٠١٢: ١٨٦) ينص على أن القاموس لديها لوظائف التالية:

أ. العثور على معنى كلمة

ب. تأسيس النطق والنطق

<sup>47</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, 144-152

<sup>٤٨</sup>تامر سعد الغزوي، جهود الدكتور أحمد مختار عمر المعجمية دراسة وصفية - نقدية،

(المصريون: عالم الكتب، ٢٠١٥)، ٨٥.

ج. ضبط الهجاء

د. تتبع أصل الكلمة

هـ. التمييز بين الكلمات غير المنظمة وغير المستخدمة وشرح

الكلمات الصافية والامتصاصية

و. تعرف المترادفات والمتضادات

ز. استخدام الكلمات الأدبية والأمثال

ح. المعرفة التي الموسوعية.<sup>٤٩</sup>

بناءً على الشرح الوارد أعلاه، يمكن الاستنتاج أن وضع القاموس ووظيفته كمصدر للمعرفة لتحقيق هدف تعلم اللغة الذي يتطلب من الطلاب إتقان المهارات اللغوية الأربع التي تتطلب الكثير من المفردات وكوسيلة للتواصل.

### ١٣. معايير القاموس

"لا يوجد أبداً قاموس كامل". غالباً ما تسمع العبارة بين اللغويين. ليس المقصود التنديد بالقاموس وتجميعه، ولكن ينص على أن المعلومات المقدمة في القاموس تتخلف دائماً عن تطور اللغة لأن المفردات الجديدة تظهر في المجتمع. لذلك لا يوجد أبداً قاموس كامل، ولكن ما هو

<sup>49</sup>Ilyas Rifa'I, *Pokok-Pokok Ilmu Sharaf: Cara Mudah & Cepat Menguasai Ilmu Sharaf*, 186.

موجود هو قاموس جيد، وهو قاموس يحقق خصائص القاموس كما أكد عليه علماء المعجم.

وفقًا لشيخ بودين، هناك أربعة شروط على الأقل يجب استيفائها بواسطة القاموس ليكون قاموسًا جيدًا وتفي بالمعايير المثالية، بما في ذلك:

#### أ. كمال

بعض الأشياء التي ينبغي الوفاء بها من خلال القاموس، أي الشكل الصوتي للكلمة، التركيب المورفولوجي للكلمة، والتغيرات النحوية المختلفة التي قد تواجهها الكلمة والمعنى الناتج والمعنى الوارد فيها.

تتضمن بعض معايير اكتمال القاموس الجيد عدة أشياء، من بينها: (أ) يوجد رمز بسيط يشرح كيفية نطقه، (ب) باستخدام تعريف جيد وسهل، (ج) تقديم أكثر الكلمات الأساسية، (د) تقديم التعبيرات والمصطلحات، (هـ) تقديم المعلومات الثقافية والحضارية، (و) عرض المقدمة.

#### ب. المحافظة

بالنسبة إلى القاموس الجيد، تتمثل إحدى خصائصه في تركيز المناقشة والوصف على الشيء

الأساسي بترتيب هرمي من العالمي إلى المحدود من المعلومات الأولية إلى المعلومات الثانوية.

ج. تكشف

يرتبط الدقة بموضوعية **uraian** في القاموس. لتحقيق الموضوعية، تم تجهيز القاموس الجيد بالصور والرسومات والرسوم التوضيحية والأمثلة. يتم التأكيد على أن البشر أكثر قدرة على فهم الأشياء الملموسة. د. سهولة التفسير

يجب أن يقدم القاموس الجيد معلومات مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالموضوع المقدم كموضوع. بالإضافة إلى ذلك، تكون المعلومات بسيطة مصحوبة بوسائل توضيحية مثل الأسهم، وتحميد اللون، والتنسيب النسبي للصور، واستخدام الأرقام بحيث يسهل على القارئ فهم المعنى.<sup>٥٠</sup>

١٤. قاموس الجيب المصور لترقية مهارة الكتابة اللغة العربية

### في الفصل السابع

هو قاموس الجيب الذي يحتوي على المفردات العربية جنباً إلى جنب مع الصور قاموس الجيب المصور

<sup>50</sup>Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, 142-144



المفردات/الطلاب في مهارات الكتابة. هذا القاموس في شكل قاموس صغير به صور تساعد على شرح المفردات العربية بحيث يسهل على الطلاب فهم شكل المفردات. يتم تكييف قاموس الجيب المصور هذا مع المناهج والمواد العربية في الفصل السابع مدرسة المتوسطة لمهارات الكتابة وهو موضوعي وفقاً للمواضيع في الفصل الدراسي الزوجي.

القاموس الذي سيطوره الباحثة هو وسائط ثنائية الأبعاد وهذا القاموس هو وسائط رسومية ناتجة عن تقنية الطباعة. اللغة المستخدمة في هذا القاموس متعددة اللغات والمواد في إدخال القاموس هي مواد خاصة لأن هذا القاموس الجيب يستخدم لترقية تعلم اللغة العربية من الفصل السابع. يتم ترتيب القاموس أجدياً حسب الموضوع ويبرز الصورة المرئية / الصورة لأنه أكثر فعالية للمساعدة في شرح معنى الكلمات.

يمكن استخدام قاموس الجيب المصور هذا من قبل الطلاب في فهم الشكا والنص العربي لأن الكتابة بشكل أساسي هي عملية فهم محتويات الكتابة المكتوبة للحصول على المعلومات الموجودة في الكتابة.

تتمثل مزايا قاموس في أنه يسهل على الطلاب الذين يواجهون صعوبة في فتح قواميس كبيرة ويجدون صعوبة في العثور على الكلمة التي يبحثون يتضح الجيب لأن عليهم العثور على الكلمة الأساسية. هذا القاموس عملي أيضًا لتحمله من الطلاب عند سفرهم لأنه يمكن وضعه في الجيب، بحيث يكون لدى الطلاب الكثير من المفردات باللغة العربية وأكثر تحمسًا لتعلم اللغة العربية..

### ب.الدراسات السابقة

البحث عن القواميس ووسائل التعلم باللغة العربية لتحسين جودة تعلم اللغة العربية، بما في ذلك تحسين المهارات اللغوية الأربع، وهي الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة، وغالبًا ما يتم ذلك من خلال الأبحاث السابقة. استنادًا إلى مراجعة الأدبيات التي أجراها الباحثون، هناك العديد من الدراسات المتعلقة بالموضوع الذي سيبحث فيه الباحثون فيما يتعلق بتطوير القاموس، أي الأبحاث التي أجراها عامره سيتيوواتي (٢٠١٣) وسيحيت ويديانتو (٢٠١٨) وأديتيا واهيو كريستيانتو (٢٠١٣)، وذات صلة في كلتا الحالتين، أي البحث في قواميس الجيب ومهارات القراءة، أي البحث الذي أجرته نسرينا سيتي زمارة (٢٠١٦) ونور حميدة (٢٠١٤)

١. عمريه سيتيوواتي (٢٠١٣) في دراسة " تطوير الكتب المصورة في الجاوية كدعم لتعلم المدارس الابتدائية الجاوية". نتائج هذه الدراسة في شكل صناعة الكتب المصورة في الجاوية. في الجزء الافتتاحي من القاموس توجد صفحة عنوان في، هوية الكتاب، صفحة العنوان القصيرة، العروض، المقدمة، إرشادات لاستخدام القاموس، وجدول المحتويات. يحتوي قسم المحتويات على قوائم المفردات التي يتم حزمها بناءً على الموضوعات وترتيبها وفقاً لموقع الصورة. الموضوع المقدم لمحتويات القاموس هو موضوع الأطراف، موضوع اللون. موضوع الرقم. ونسب الأسرة المواضيع. بالإضافة إلى وصف المفردات التي تليها الصورة، فإنه يقدم أيضاً صفحة معلومات المفردات الصعبة و صفحة مستوى الطين. يحتوي القسم الختامي على بيليو جرافيا ومؤلفات سير ذاتية.<sup>٥١</sup>

تكمن المعادلة البحثية للبحث مع بحث عمريه سيتيوواتي في المنتج المطوّر، وهو قاموس. الفرق هو تصميم البحث عمريه سيتيوواتي للبحوث والتطوير في حين أن تصميم

---

<sup>51</sup>Amrih Setiowati, *Pengembangan Buku Berbahasa Jawa Bergambar sebagai Penunjang Pembelajaran Bahasa Jawa Sekolah Dasar*, (Skripsi: Universitas Negeri Semarang, 2013)

البحث تجريبي. القاموس الذي وضعه عامره سيتيوواتي في شكل كتاب بينما يكون الباحث في شكل قاموس الجيب. الهدف من دراسة عامره سيتيوواتي هو موضوع اللغة الجاوية، وهذا البحث هو اللغة العربية. كان موضوع بحث عمره سيتيوواتي طلاب المدرسة الابتدائي (SD) بينما كان الباحثون طلاب الصف السابع.

أديتيا واحيو كريستيانو (٢٠١٣) مع بحثه " تطوير قاموس تعلم الوسائط الحاسوبية لتقنية المعلومات والاتصالات باستخدام Microsoft Visual Basic 6.0 في الفصل السابع من برنامج SMP Negeri 1 Welahan". نتائج التجارب التي تم الحصول عليها بيانات البحوث التي تم الحصول عليها باستخدام استبيانات التقييم، وردود الطلاب وخبراء وسائل الإعلام وخبراء المواد. يتم الحصول على النتائج من هذه البيانات: ١) يعجب معظم الطلاب بوسائط تعلم الكمبيوتر الخاصة بالقاموس الإلكتروني يهتمون إذا تم تطبيق الوسائط أيضًا على مواد أخرى، ٢) يعطي معظم المستخدمين ردودًا جيدة جدًا بنسبة ٨١,٢٩٪. ٣) تشير نتائج التحقق من صحة الوسائط وخبراء المواد إلى أن وسائط التعلم القائمة على القاموس الإلكتروني يمكن استخدامها مع نسبة التقييم وفقًا

لخبراء المواد ٨٣،٧٥٪ ووفقًا لخبراء الإعلام ٧٢،٢٢٪ . مع هذا، يمكن استنتاجه وفقًا لنتائج الاستبيان المقدم للمستخدمين وخبراء الوسائط وخبراء المواد، وقد بينت النتائج الإجمالية أن وسائط التعلم القائمة على قواميس تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الإلكترونية الخاصة بالكمبيوتر في مواضيع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات جيدة جدًا ويمكن استخدامها لاستخدامها كوسائط تعليمية.<sup>٥٢</sup>

تكمن المعادلة البحثية للبحث مع أبحاث كريستيانو (٢٠١٣) في المنتج المطور، القاموس. الفرق هو (أ) تصميم البحوث المستخدمة من قبل كريستيانو (٢٠١٣) هو البحث والتطوير (البحث والتطوير) والباحثين البحوث والبحوث التجريبية. (ب) نوع القاموس. القاموس الذي طورته كريستيانو (٢٠١٣) هو قاموس إلكتروني للكمبيوتر وتكنولوجيا المعلومات في حين أن القاموس المستخدم من قبل الباحثين هو قاموس الجيب في شكل كتاب يحتوي على صور لتسهيل الطلاب. (ج) مجال الدراسة التي تمت دراستها. المجالات التي درستها

---

<sup>52</sup>AdityaWahyu Kristianto, *Pengembangan Media Pembelajaran E-Kamus Komputer Teknologi Informasi Dan Komunikasi Menggunakan Microsoft Visual Basic 6.0 Di Kelas VII SMP Negeri 1 Welahan*,(Skripsi Semarang: Universitas Negeri Semarang, 2013),

كريستيانتو (٢٠١٣) هي مواضيع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بينما تلك التي درسها الباحثون هي مواضيع عربية.

يظهر بحث سيتي زمارة (٢٠١٦) بعنوان " قاموس الجيب المصور كدعم لتعلم مهارات القراءة باللغة العربية لطلاب الصف السابع من طلاب في قدس ريجنسي " زيادة من الاختبار التمهيدي إلى ما بعد الاختبار. والنتيجة التي توصلت إليها هذه الفرضية هي أن القدرة على القراءة لطلاب الصف السابع من المتوسطة في Kudus Regency باستخدام قاموس الجيب المصور أكثر فعالية من الطلاب الذين لا يستخدمون القاموس.<sup>٥٣</sup>

تكمن المعادلة البحثية للبحث مع بحث سيتي زومارة في (أ) المنتج الذي تم تطويره، وهو قاموس الجيب المصور دعم الكتب المدرسية. (ب) مواد البحث: طلاب الصف السابع. (ج) الهدف: منتج لمهارات القراءة اللغوية، أبحاث تصميم الفرق العربية، سيتي زمارة، البحث والتطوير، في حين أن تصميم هذه الدراسة تجريبي.

---

<sup>53</sup>Siti Zumaroh, *Pictorial Pocket Dictionary Sebagai Penunjang Pembelajaran Keterampilan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas VII Mts Di Kabupaten Kudus*, (Skripsi Semarang: UNNES Semarang, 2016),

٢. يُظهر بحث نور حميدة (٢٠١٤) (بعنوان "فعالية استخدام قاموس الجيب لمهارات القراءة العربية لطلاب الصف الثامن في التقوى بندر باتانج "زيادة من الاختبار التمهيدي إلى ما بعد الاختبار. من بيانات الاختبار، يمكن ملاحظة زيادة في متوسط نتائج الفصل الضابطة والطبقة التجريبية مع ما مجموعة ٣٥ طالبًا لكل فصل. في الاختبار التمهيدي، حصلت فئة التحكم على متوسط قيمة ٦٢،٨، بينما حصل الاختبار اللاحق على متوسط قيمة ٦٥،٤. في الفصل التجريب يقبل الاختبار، حصل متوسط القيمة على ٦١،٥١، بينما حصل الاختبار اللاحق على متوسط قيمة ٧٠،٦٦. استنادا إلى البحوث التي أجرتها الطبقة التجريبية أفضل من فئة التحكم. الفرضية المقبولة هي فرضية عملية تنص على أن وسائط قاموس الجيب العربي فعالية في تعلم مهارات القراءة العربية في الفصل الثامن من منطقة التقوى بندر باتانج.<sup>٥٤</sup>

تستخدم معادلة نور حميدة (٢٠١٤) البحثية مع الباحثين قاموس الجيب لمهارات القراءة. يكمن الاختلاف

---

<sup>54</sup>Nisrina Nur Hamidah, *Efektifitas Penggunaan Kamus Saku Untuk Keterampilan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas VIII MTs At-Taqwa Bandar Batang*, (Skripsi Semarang: Universitas Negeri Semarang, 2014)

بين بحث نور حميدة (٢٠١٤) والباحثين في (أ) أن تصميم البحث الذي استخدمه نور حميدة (٢٠١٤) هو بحث تجريبي وأبحاث الباحث هو البحث والتطوير (البحث والتطوير)، (ب) تصميم قاموس الجيب في شكل ورقة فارغة شغل في وقت لا حق من قبل الطلاب بعد التعلم. لذلك، يكتب الطلاب المفردات التي تم الحصول عليها بعد تعلم المادة. إن تصميم قاموس الجيب الذي طوره الباحث هو قاموس جاهز وفيه هناك صور تسهل على الطلاب فهم المفردات المستفادة، (ج) موضوع البحث. الموضوعات البحثية في نور حميدة (٢٠١٤) هي طلاب من الفصل الثامن المتوسطة الإسلامية في منطقة التقوى بندر باتانج، وموضوعات هذه الدراسة هي طلاب من الفصل السابع المتوسطة الإسلامية في قدس.

٣. البحث سيجيت ويدياننو (٢٠١٨)، بعنوان "تحسين الفهم القرائي للطلاب الابتدائي من خلال استخدام قاموس اللغة الإنجليزية وسائل الإعلام". حيث إتقان والفهم أمر مهم للغاية لطلاب المدارس الابتدائية. الأطفال قادرون على القراءة بشكل جيد. لكن مستوى إتقان فهم القراءة) فهم القراءة لدى الأطفال لا يزال منخفضًا، ولا يزال المعلم



يستخدم الوسائط غير الصحيحة تمامًا، ولا يستخدم الوسائط في الفصول الدراسية، لذا فإن الطلاب أقل اهتمامًا، وتهدف هذه الدراسة إلى اختبار فعالية استخدام قاموس المصور وتأثيرها على استخدام قاموس المصور له تأثير كبير على مستوى الثقة ٩٥٪. تقدم هذه الدراسة اقتراحات للتغلب على المشاكل الموجودة في الدراسة.<sup>٥٥</sup>

تعد معادلة سيجيت وديانتو (٢٠١٨) البحثية مع الباحث تصميمًا بحثيًا تجريبيًا وتستخدم قاموسًا مصورًا على الجيب لمهارات القراءة. الفرق بين بحث سيجيت وديانتو (٢٠١٨) والباحث يكمن في (أ) مجال الدراسة الذي يدرسه سيجيت وديانتو (٢٠١٨) هو الإنجليزية، في حين أن الباحثين العرب، (ب) مواد بحث سيجيت وديانتو (٢٠١٨) هي طلاب في المرحلة الابتدائية وموضوع هذه الدراسة هو طلاب الصف السابع المتوسطة الإسلامية في قدس ريجنسي.

---

<sup>55</sup>Sigit Widiyanto, *Peningkatan Reading Comprehension Siswa SD Melalui Penggunaan Media Kamus Bergambar Bahasa Inggris*, (Riau, Universitas Pahlwan Tuanku Tambusai, 2018)

بناءً على الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن الأبحاث التي يجري تطويرها من قبل الباحثين لها العديد من أوجه التشابه والاختلاف مع هذه الدراسات. لتسهيل رؤية أهمية الدراسات المذكورة أعلاه مع الأبحاث التي أجراها الباحثون، يعرض الجدول التالي أوجه التشابه والاختلاف في الدراسات السابقة مع الأبحاث التي يجري تطويرها من قبل الباحثين.

بناءً على مراجعة الأدبيات المذكورة أعلاه، يمكننا أن نكتشف أن البحث عن استخدام الوسائط والقواميس في إتقان اللغة العربية قد تم إجراؤه أساسًا لمهارات الكتابة، سواء على أساس إلكتروني أو في شكل استخدام في شكل وسائط مطبوعة. وكذلك استخدام القواميس لدعم عملية التعلم كما هو الحال في المواد العربية وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والجاوية. من خلال البحث المذكور أعلاه، يمكن أيضًا ملاحظة أن البحث الذي سينفذه الباحث في شكل قاموس الجيب المصور لمهارة الكتابة في المتوسطة الإسلامية للصف السابع باللغة العربية لم يتم على الإطلاق.

تتناول هذه البحث العلمي بشكل خاص استخدام وتطوير قواميس لتعلم قراءة اللغة العربية في شكل قاموس الجيب المصور الذي يمكن أن يحسن إتقان المفردات وفهم جاري

الكتابة والنصوص العربية للطلاب في مهارات الكتابة العربية. في هذه الحالة، يتمثل موقف الباحث في إنشاء واستخدام قاموس جديد يمكن استخدامه لتحسين إتقان المفردات وفهم الكتابة ونصوص اللغة العربية للطلاب في مهارات الكتابة العربية التي لم تكن موجودة بعد.

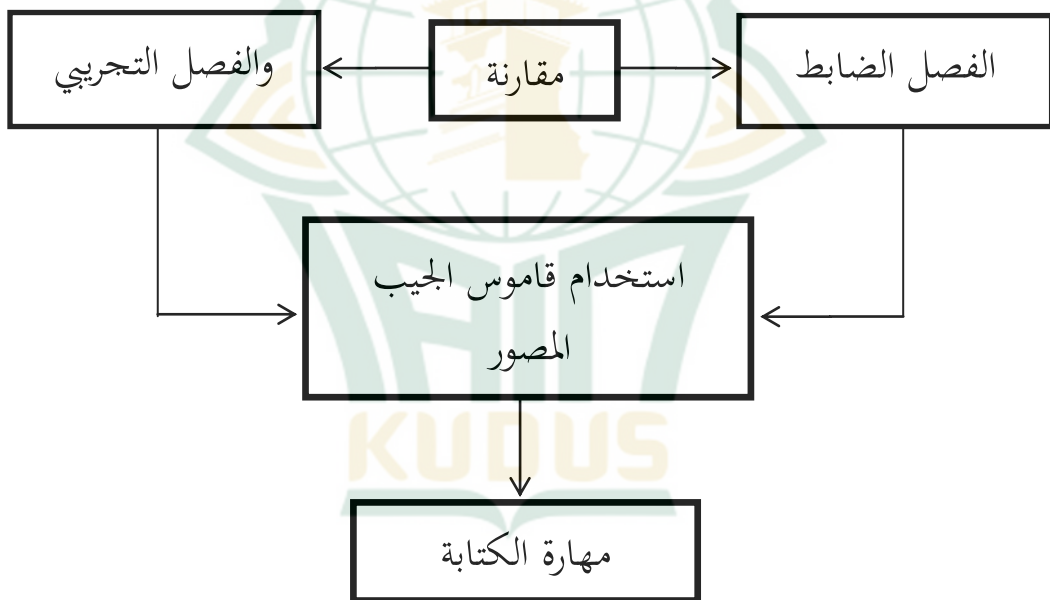
### ج. الإطار الفكري

التعلم عملية لطلاب لبناء الفهم أو الفكرة الخاصة بهم. ثم أنشطة التعلم ينبغي أن يتيح فرصة لطلبة للقيام بعملية التعلم بسهولة وسلاسة والدافع لتعلم. الإطار الفكري هو الفهم عن كيف النظرية بواصل عوامل شتى الذي قد تعيين مثل الأسئلة المهمة. يستخدم المعلم الموارد التعلم صائبا والإبتكاريات. رأت الباحثة أن استعمال هذه الموارد التعلم يعني قاموس الجيب المصور في تعليم اللغة العربية يمكن إتقاني فهم الطلاب في مهارة الكتابة.

فلذلك أرادت الباحثة تبحث مقارنة هذه قاموس الجيب المصور لترقية مهارة القراءة لطلاب الفصل الضابط والفصل التجريبي. وتستخدم الباحثة المدخل الكمي. فهناك متغيرات في هذا البحث قاموس الجيب المصور متغير مستقبل (variable bebas) الذي يسبب متغير تابع (variabel terikat) ويؤثر عليه. وأما متغير تابع (variabel terikat) هو مهارة الكتابة، في هذا البحث

استخدام قاموس الجيب المصور لترقية مهارة الكتابة في مادة اللغة العربية خاصة لدى الفصل الضابط (X1) والفصل التجريبي (X2) في الصف السابع بمدرسة هاشم أشعري ٢ المتوسطة الإسلامية نفضة العلماء بقدس. حتى تستطيع الباحثة أن تعرف المقارنة بين تعليم بالقاموس الجيب المصور لترقية مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية او ليس بفعال.

وكذلك الصورة البينة كما تلي:



## د. فرضية البحث

فرضية الموضوع البحث هي الكلمة "هيفو (hypo)" التي تحت ومعنى "تيسي (thesa)" للحقيقة. كما عرفنا أن الافتراض هو البيان الذي يدل على القيم الظنية في المتغير أو أكثر نسبيا أو وصفيا. الفرضية هي تخمين مؤقت للعلاقة بين اثنين أو أكثر من المتغيرات التي يجب اختبارها للتأكد من صحتها.<sup>56</sup> والافتراض الذي نقدم الفرض الخياري الذي يبين مقارنة استخدام متغير قاموس الجيب المصور.

اوقال مسبقا أن فرضية البحث نوعان وهي الفرضية الخيارية (Ha) والفرضية الصفرية (Ho)

١. الفرضية الصفرية (Ho)

ليس هناك فروق نتائج تعلم الطلاب في مهارة الكتابة في الفصل السابع من حيث الأهمية في استخدام قاموس الجيب المصور

٢. الفرضية الخيارية (Ha)

هناك فروق نتائج تعلم الطلاب في مهارة الكتابة في الفصل السابع من حيث الأهمية في استخدام قاموس الجيب المصور

<sup>56</sup>Syofian Siregar, *Statistika Deskriptif untuk Penelitian*, (Jakarta: Rajagrafind, 2010), 152.

يتم ترتيب أو صياغة المشكلات في مجال البحوث في شكل أسئلة وهذه الأسئلة تتطلب بالتأكيد إجابة. الجواب المؤقت أو إجابة العوالية) قبل إجراء البحث (في دراسة علمية تسمى الفرضية. والفرضية في هذه الدراسة هي "هناك زيادة كبيرة في تعلم اللغة العربية باستخدام قاموس الجيب المصور على القدرة على الكتابة في الفصل السابع من المدرسة" هاشم أشعري ٢ المتوسطة الإسلامية.

